

CONCORD CAMINO

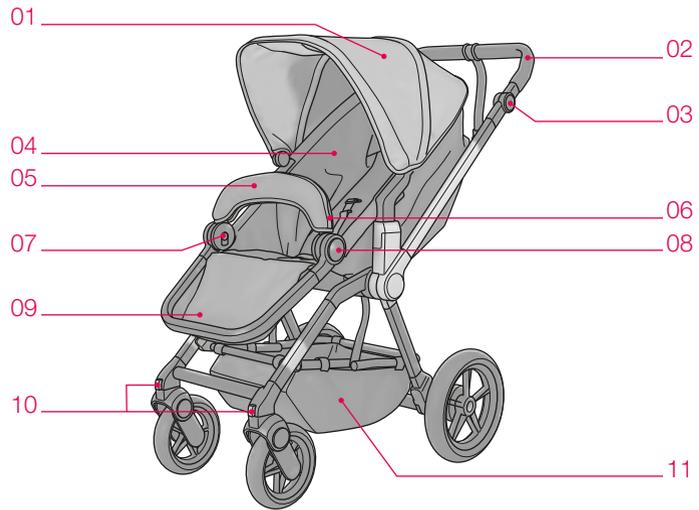


DEUTSCH	01
ENGLISH	25
FRANÇAIS	49
ESPAÑOL	71
ITALIANO	93
PORTUGUÊS	115
NEDERLANDS	137
NORSK	159
DANSK	181
SUOMI	203



Norm DIN EN 1888:2012
standard DIN EN 1888:2012
norme DIN EN 1888:2012
norma DIN EN 1888:2012
szabvány DIN EN 1888:2012





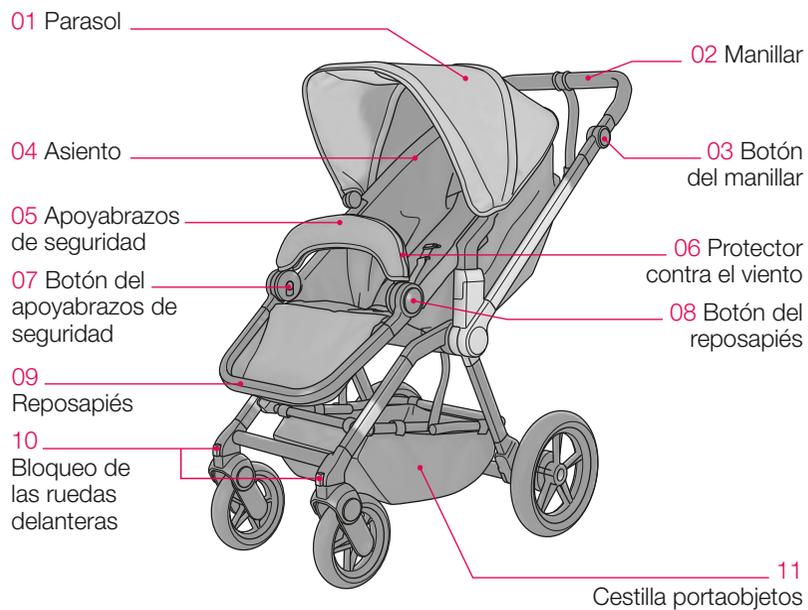
_ ESPAÑOL

VISTA GENERAL	72
INDICACIONES	74
MONTAJE Y DESMONTAJE DE LAS RUEDAS TRASERAS	76
APERTURA Y PLEGADO	76
USO DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO	79
BLOQUEO DE LAS RUEDAS DELANTERAS	79
MONTAJE Y DESMONTAJE DEL ASIENTO	80
USO DEL SISTEMA DEL CINTURÓN	82
AJUSTE DEL MANILLAR	84
AJUSTE DEL REPOSAPIÉS	84
AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ASIENTO	85
USO DEL APOYABRAZOS DE SEGURIDAD	85
USO DEL PARASOL	86
USO DEL PROTECTOR CONTRA EL VIENTO	87
USO DEL TOLDO	87
USO DEL PROTECTOR CONTRA LA LLUVIA	88
MONTAJE, DESMONTAJE y LIMPIEZA DE LA FUNDA	88
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	90
GARANTÍA	92

_ MUCHAS GRACIAS!

Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de calidad CONCORD. Quedará convencido de la versatilidad y seguridad de este producto. Le deseamos que disfrute utilizando su nuevo CONCORD CAMINO.

_ VISTA GENERAL



_ INDICACIONES

ADVERTENCIAS!

- Leer estas instrucciones detenidamente antes de usarlo y conservarlas para referencia futura. La seguridad del niño puede verse afectada si no se siguen estas instrucciones.
- Guardar estas instrucciones para consultas futuras.

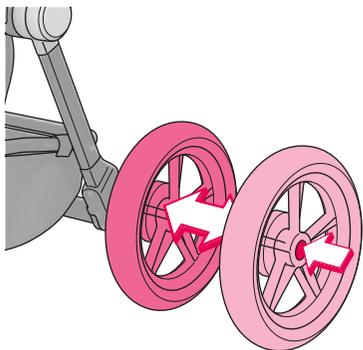
ADVERTENCIAS!

- Este vehículo es para niños desde 0 meses y hasta 15 kg.
- Se recomienda el uso en la posición mas reclinada desde el nacimiento hasta los 6 meses.
- Este cochecito sólo puede ser usado por un niño.
- ¡La silla CONCORD CAMINO no es una silla para coche!
Transporte a los niños sólo en sillas de coche probadas y autorizadas.
- Comprobar que los dispositivos de sujeción del capazo, del asiento o de la silla de coche están correctamente engranados antes del uso.
- No dejar nunca al niño desatendido.
- No permita que el niño juegue con este producto.
- Usar siempre el sistema de retención.
- Usar un arnés tan pronto como el niño se pueda sentar por sí solo.
- No utilice nunca la tira entrecaderas sin el cinturón abdominal.
- El dispositivo de estacionamiento debe activarse al colocar y retirar a los niños del vehículo.
- Cualquier carga fijada al manillar y/o a la parte trasera del respaldo y/o a los laterales del vehículo afecta a la estabilidad de éste.
- Es aconsejable sacar al niño de la silla CONCORD CAMINO cuando vaya a subir las escaleras o esté caminando por una cuesta pronunciada.
- Este producto no es adecuado para correr o patinar.

- No deje nunca que el niño se coloque de pie sobre las barras de conexión entre las ruedas de la silla CONCORD CAMINO. Esto puede provocar daños en la silla CONCORD CAMINO además de una merma en la seguridad.
- Asegurarse de que todos los dispositivos de cierre están engranados antes del uso.
- Compruebe regularmente todos los elementos de la silla CONCORD CAMINO y los complementos empleados.
- Para evitar lesiones, asegúrese de que el niño se mantiene alejado durante el desplegado y el plegado de este producto.
- No deben utilizarse accesorios no aprobados por CONCORD.
- Solo deben utilizarse los repuestos suministrados o recomendados por CONCORD.
- En el caso de que la silla CONCORD CAMINO resultase dañada por una sobrecarga, por un uso incorrecto o por el empleo de accesorios no originales, la garantía quedará anulada.
- Los rayos del sol pueden provocar una ligera decoloración en algunas partes de la silla CONCORD CAMINO.
- Siempre que sea posible deberá evitarse la exposición de la silla CONCORD CAMINO a altas temperaturas.
- Elimine inmediatamente los envoltorios de plástico. Pueden resultar muy peligrosos para los niños.
- Nunca debe excederse el peso máximo permitido para la cesta portaobjetos (11) que es de 4 kg ni de la bolsa del respaldo, que es de 1 kg.

Obtendrá información sobre los accesorios originales de CONCORD en su distribuidor o directamente en CONCORD.

_ MONTAJE Y DESMONTAJE DE LAS RUEDAS TRASERAS



Para montar la rueda trasera, mantenga presionado el botón pulsador (18) e inserte la rueda en el alojamiento de la silla CONCORD CAMINO hasta escuchar que encaja.

Para retirar la rueda trasera, mantenga presionado el botón pulsador (18) y saque la rueda del alojamiento.

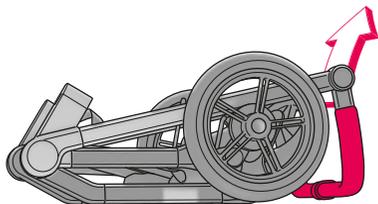
_ APERTURA Y PLEGADO

¡ADVERTENCIA!

- El niño debe estar alejado de todas las piezas móviles cuando están siendo manipuladas por un adulto responsable.
- Es inevitable que aparezcan marcas de corte, presión y golpes durante estas operaciones.

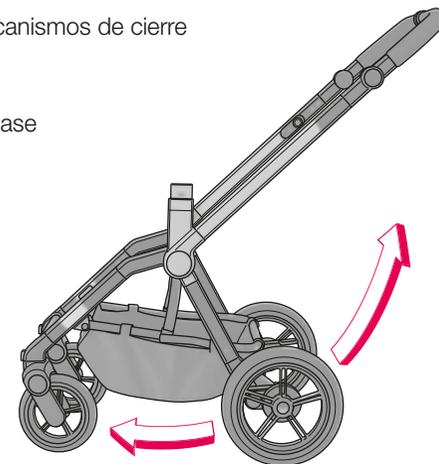
Para abrir la silla CONCORD CAMINO colóquela sobre una superficie plana y limpia con el manillar (02) hacia arriba y libere el seguro para el transporte (12).

Levante la silla CONCORD CAMINO por el manillar (02) para que se abra. Para terminar la apertura de la silla de paseo, ábrala completo hasta escuchar que encaja.



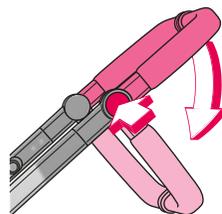
Asegúrese de que todos los mecanismos de cierre están correctamente encajados.

Ahora coloque el asiento (04) (véase MONTAJE Y DESMONTAJE DEL ASIENTO) o el accesorio autorizado por CONCORD en los alojamientos ProFix (15).



Antes de plegar la silla CONCORD CAMINO, bloquee el freno de estacionamiento (véase USO DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO) y extraiga el accesorio CONCORD (CONCORD AIR, CONCORD SLEEPER, CONCORD SCOUT o CONCORD SNUG).

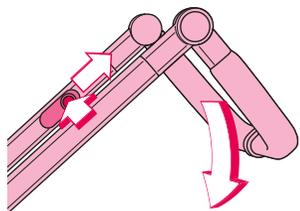
Para facilitar el manejo y conseguir unas dimensiones de plegado pequeñas, es posible retirar el asiento (04) (véase MONTAJE Y DESMONTAJE DEL ASIENTO).



Abata el manillar (02) pulsando hasta el fondo ambos botones (03) (véase AJUSTE DEL MANILLAR).

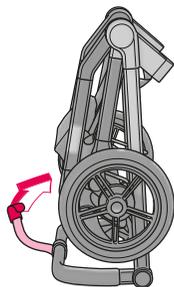
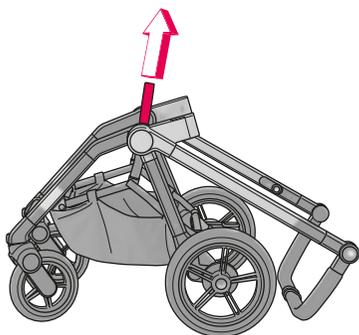
A la derecha e izquierda del manillar (02) se encuentran las palancas de desbloqueo (13).

Para el desbloqueo, mantenga presionados ambos botones pulsadores de seguridad situados en el lado interno de las palancas de desbloqueo (13) y tire hacia arriba de ambas palancas.

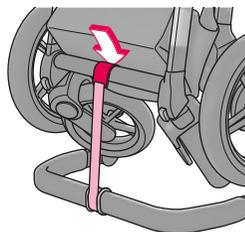


Abata el manillar (02).

Después, levante la silla CONCORD CAMINO por el cinturón del mecanismo de plegado hasta que la silla se pliegue por completo.

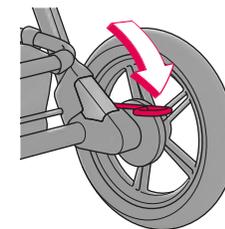


Para un transporte seguro, fije la silla CONCORD CAMINO con ayuda de la correa de retención y el seguro para el transporte (12).



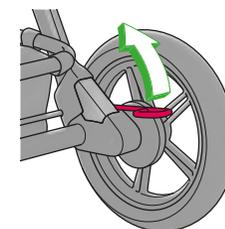
_ USO DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

Para accionar el freno de estacionamiento de CONCORD CAMINO, empuje hacia abajo la palanca de mando (17) ubicada en la rueda trasera derecha.



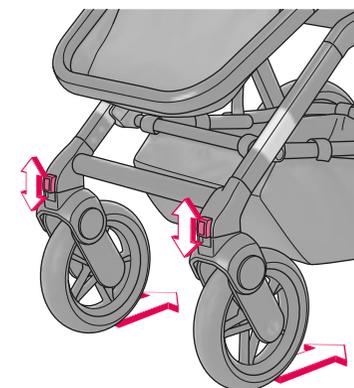
¡ADVERTENCIA! Si el freno de estacionamiento del cochecito se activa, hay que asegurarse de que el freno de estacionamiento está correctamente encajado. Es necesario mover ligeramente el cochecito para aplicar plenamente el freno de estacionamiento.

Para liberar el freno de estacionamiento, empuje hacia arriba la palanca de mando (17) ubicada en la rueda trasera derecha.



_ BLOQUEO DE LAS RUEDAS DELANTERAS

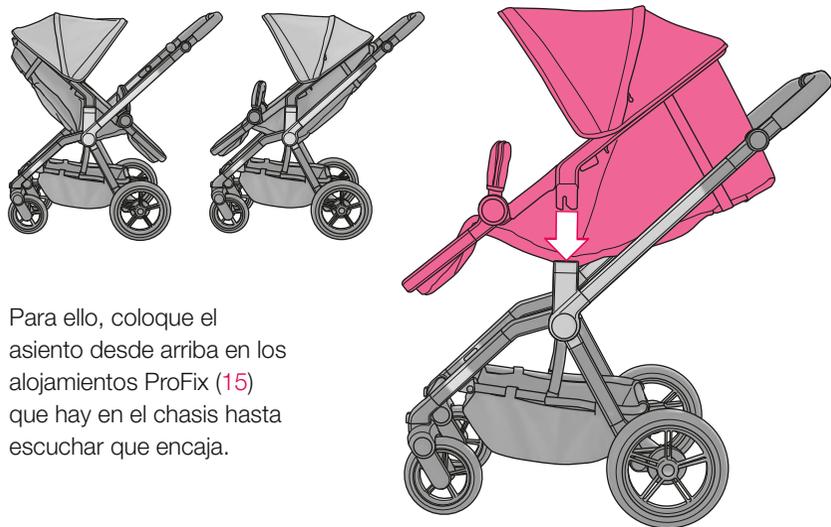
Para fijar las ruedas delanteras de CONCORD CAMINO en el sentido de la marcha, dirija las ruedas hacia atrás y presione los cabezales de retención (10) hacia abajo.



Para liberar el bloqueo, empuje los cabezales de retención (10) hacia arriba.

_ MONTAJE Y DESMONTAJE DEL ASIENTO

La silla de paseo CONCORD CAMINO está equipada con adaptadores ProFix (15). Con estos adaptadores, el asiento (04) de CONCORD CAMINO se monta en el chasis. Puede fijar el asiento al chasis tanto en el sentido de la marcha como en sentido contrario.



Para ello, coloque el asiento desde arriba en los alojamientos ProFix (15) que hay en el chasis hasta escuchar que encaja.

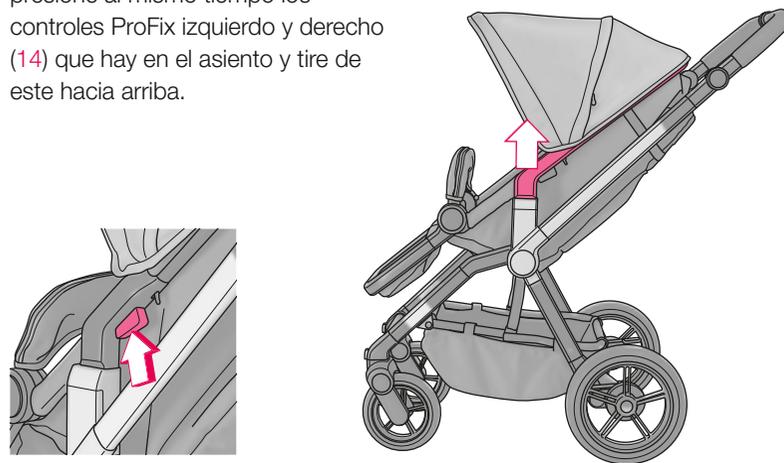
¡ADVERTENCIA!

- El freno de estacionamiento debe accionarse durante el montaje y desmontaje del asiento.
- Antes de sentar al niño, fije siempre primero el asiento al chasis.
- Antes de usar la silla CONCORD CAMINO asegúrese de que todos los mecanismos de fijación y los bloqueos están correctamente encajados y cerrados.
- Este vehículo ha sido diseñado para un solo niño y no puede ser utilizado por varios niños al mismo tiempo.

¡ADVERTENCIA!

Nunca retire el asiento del chasis de la silla de paseo mientras haya un niño sentado dentro.

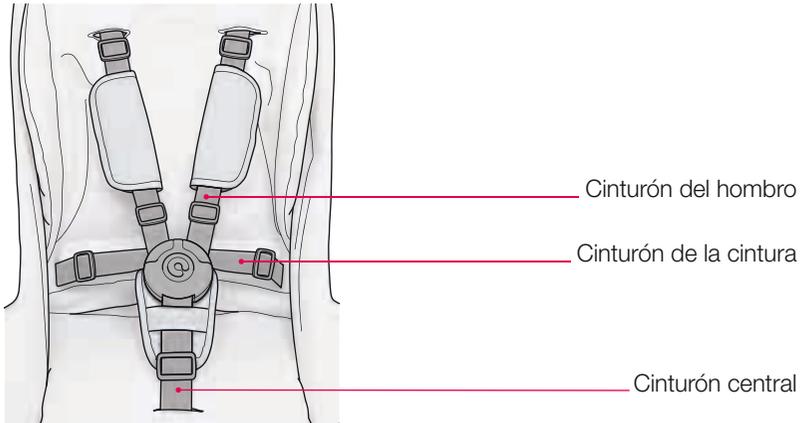
Para retirar el asiento (04) del chasis, presione al mismo tiempo los controles ProFix izquierdo y derecho (14) que hay en el asiento y tire de este hacia arriba.



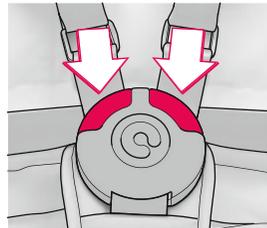
Consejo: Los accesorios CONCORD disponibles en el mercado (CONCORD AIR, CONCORD SCOUT, CONCORD SLEEPER) están equipados con los adaptadores ProFix adecuados para el modelo CONCORD CAMINO. Esto permite un montaje fácil en la silla CONCORD CAMINO. Antes de su uso, compruebe que el accesorio CONCORD está correctamente encajado en la silla CONCORD CAMINO.

Tenga en cuenta las instrucciones de uso del accesorio CONCORD correspondiente.

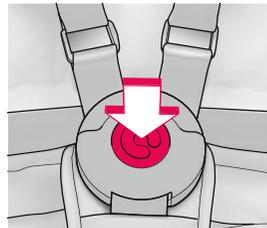
_ USO DEL SISTEMA DEL CINTURÓN



Deslice el cinturón central con el cierre entre las piernas del niño. Introduzca después desde arriba los adaptadores de los cierres del cinturones de los hombros y de la cintura en los correspondientes alojamientos del cierre del cinturón. Tiene que escuchar como encajan.

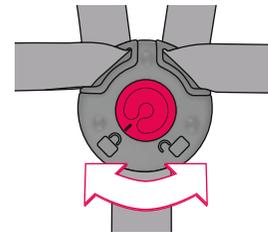
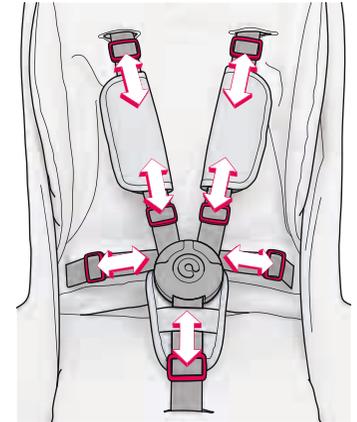


Para abrir el sistema del cinturón apriete el botón situado en el centro del cierre del cinturón hasta que los adaptadores del cierre salten.



Asegúrese de que el niño está siempre abrochado cuando pasee con la silla.

Regule los cinturones de modo que estén correctamente ajustados al niño y tensos. Para ajustar la longitud de los cinturones, deslice las hebillas hacia arriba o hacia abajo. Asegúrese de que los cinturones no están retorcidos.



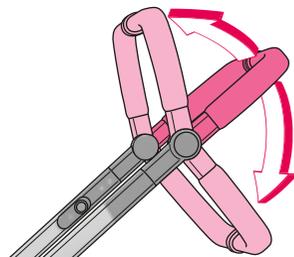
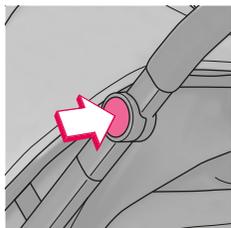
En la cara posterior del cierre del cinturón se encuentra el sistema de seguridad para los niños. Puede activarse o desactivarse con sólo girarlo. El sistema de seguridad para niños activado bloquea el mecanismo de apertura del cierre del cinturón.

¡CUIDADO!

Utilice siempre los cinturones de los hombros y de la cintura con el cinturón central.

_ AJUSTE DEL MANILLAR

La posición del manillar (02) se puede regular individualmente para facilitar el manejo. Para ello presione al mismo tiempo los cabezales de desbloqueo (03) izquierdo y derecho del manillar (02) y desplácelo a la posición deseada para encajarlo.

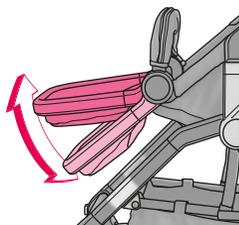
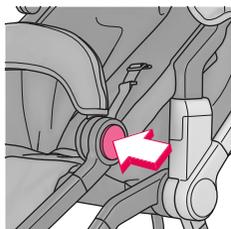


_ AJUSTE DEL REPOSAPIÉS

El reposapiés (09) puede fijarse en diferentes posiciones. Para ello presione al mismo tiempo los botones (08) izquierdo y derecho que hay en el asiento y regule el reposapiés (09) a la posición deseada para encajarlo.

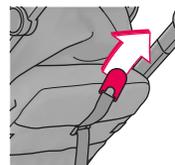
¡ADVERTENCIA!

No permita que el niño se ponga de pie sobre el reposapiés.

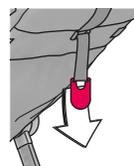


_ AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ASIENTO

Es posible ajustar el ángulo de inclinación del respaldo de forma progresiva con ayuda del cinturón regulable (16) ubicado en la parte posterior de la silla CONCORD CAMINO.



A medida que se tira del cinturón regulable superior (16), el respaldo sube.



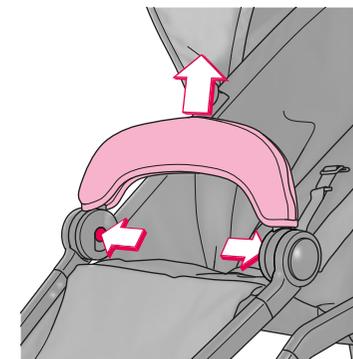
A medida que se tira del cinturón regulable inferior (16), el respaldo baja.



_ USO DEL APOYABRAZOS DE SEGURIDAD

El apoyabrazos de seguridad (05) de CONCORD CAMINO se encaja en los alojamientos provistos que hay en el asiento (04).

El apoyabrazos de seguridad puede extraerse para sentar y sacar al niño. Para ello, presione al mismo tiempo los cabezales de desbloqueo (07) izquierdo y derecho en el lado interno del asiento y tire del apoyabrazos hacia arriba para extraerlo.



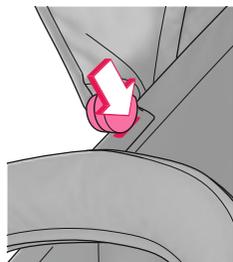
_ USO DEL PARASOL

El parasol (01) de CONCORD CAMINO puede fijarse en 4 posiciones diferentes.

La parte trasera del parasol puede abrirse mediante la cremallera para mejorar la ventilación.

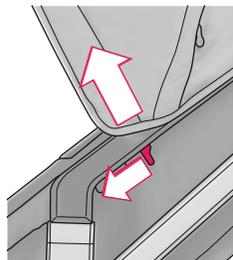
¡ADVERTENCIA!

No coloque cargas/objetos en el parasol.



Para fijar el parasol (01) de CONCORD CAMINO al asiento (04), introduzca los adaptadores del parasol en los alojamientos correspondientes que hay en el asiento hasta escuchar que encajan.

Después una el parasol a la funda del asiento con los cierres de velcro.



Para retirar el parasol (01), abra el cierre de velcro que hay entre el parasol y la funda del asiento. Accione la palanca de desbloqueo del adaptador del parasol y tire del parasol hacia arriba.

¡ADVERTENCIA!

Es inevitable que aparezcan marcas de corte, presión y golpes durante estas operaciones.

_ USO DEL PROTECTOR CONTRA EL VIENTO

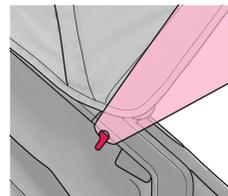
La silla de paseo CONCORD CAMINO está equipada con un protector contra el viento (06) integrado. Para utilizar el protector contra el viento, abra la cremallera del apoyabrazos de seguridad (05) y extienda el protector por encima del reposapiés (09).

Si el protector contra el viento está mojado, ¡séquelo completamente antes de colocarlo de nuevo en la funda que hay en el apoyabrazos!



_ USO DEL TOLDO

La silla de paseo CONCORD CAMINO está equipada con un toldo.



Este toldo puede extenderse sobre el borde delantero del parasol (01) y fijarse a las palancas de desbloqueo del adaptador del parasol.



_ USO DEL PROTECTOR CONTRA LA LLUVIA

Para utilizar el protector contra la lluvia, tire de él de arriba hacia abajo y extiéndalo por encima del bastidor del asiento.

La protección contra la lluvia debe estar siempre correctamente extendida y garantizar una circulación de aire suficiente para el niño.

Antes de guardar el protector contra la lluvia en la bolsa, ¡deje que se seque por completo!



_ MONTAJE, DESMONTAJE Y LIMPIEZA DE LA FUNDA

Para sacar y poner la funda, ¡el reposapiés debe estar en posición vertical!

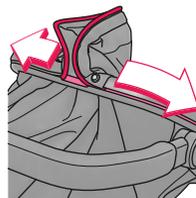
Los elementos individuales de la funda de CONCORD CAMINO están unidos entre sí y asegurados a las barras tubulares con botones automáticos y cintas de velcro. Para extraer la funda, abra todos estos cierres y saque la funda del riel del ribete empezando por la zona de los pies.

Antes de lavar la funda, retire el cinturón de seguridad de los ojales de plástico y extraiga el cierre de cinturón. Retire el panel del respaldo de la bolsa con cierre que hay en la parte posterior.

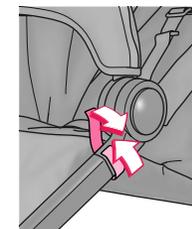
- La humedad, especialmente debida al lavado, puede desteñir ligeramente el material de la funda.
- ¡No utilizar disolventes!



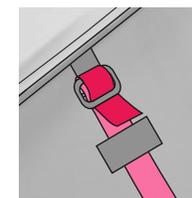
Después de lavar la funda, pase los cinturones del cierre de cinturón por los ojales de plástico y ¡compruebe la funcionalidad/seguridad del sistema del cinturón! Después vuelva a colocar el panel del respaldo de nuevo en la bolsa con cierre que hay en la parte posterior de la funda y cierre la cinta de velcro.



Para colocar la funda, primero introdúzcala en el riel del ribete empezando por la zona de la cabecera y después por la zona de los pies. Cierre todos los botones automáticos y una las partes de la funda con los cierres de velcro.



Monte los cinturones del adaptador de inclinación e insértelos por los ojales de plástico como se muestra. Compruebe que todos los cinturones están correctamente colocados y asegurados.



Asegúrese otra vez de que la funda se encuentre sujeta correctamente en el riel del ribete y que todos los cierres y uniones están bien cerrados.

Puede limpiar todas las partes de la funda, barras tubulares y piezas de plástico de la silla CONCORD CAMINO con un paño humedecido.

_ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

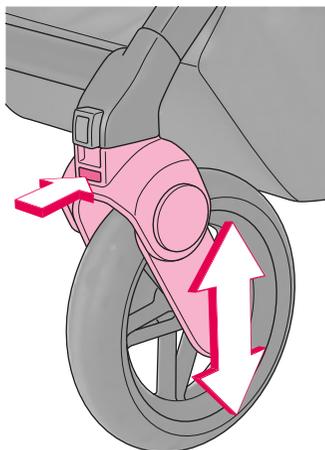
Mantenga siempre las piezas metálicas del CONCORD CAMINO limpias y secas para evitar que se oxiden. Las piezas móviles deben lubricarse periódicamente con silicona en aerosol. No use aceite o grasa.

Las piezas de plástico deben limpiarse solo con agua tibia y un limpiador suave. La suciedad fuerte puede cepillarse en seco.

Las ruedas delanteras de CONCORD CAMINO pueden retirarse para el transporte o la limpieza.

Para ello, pulse el botón de bloqueo del lado delantero y extraiga la rueda delantera tirando de ella hacia abajo.

Para montarla de nuevo, mantenga pulsado el botón de bloqueo situado en el lado delantero, lleve la rueda delantera sobre el eje y hacia arriba. Suelte el botón de bloqueo. Debe escuchar como el bloqueo se enclava.



_ GARANTÍA

La garantía se inicia en el momento de la adquisición del artículo.

La duración de la garantía coincide con el periodo de garantía legal del país del usuario. El contenido de la garantía comprende la reparación, sustitución o rebaja del precio, a elección del fabricante.

La garantía sólo se refiere al primer usuario. En caso de posibles fallos, los derechos de la garantía sólo se contemplan cuando el defecto se comunica de inmediato al comercio especializado cuando se detecta por primera vez.

Si el comercio especializado no puede solucionar el problema, el artículo será enviado al fabricante con una descripción exacta de la reclamación, así como el justificante oficial de compra con la fecha de la adquisición.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños en artículos que no hayan sido suministrados por él.

El fabricante no se hace responsable cuando:

- el artículo ha sido modificado.
- el artículo no es llevado al distribuidor junto con el justificante de compra en un plazo de 14 días después de la aparición del fallo.
- el defecto ha aparecido a consecuencia de un manejo o mantenimiento inadecuados, o por otras causas imputables al usuario, especialmente cuando no se hayan tenido en cuenta las instrucciones de uso.
- hayan sido llevadas a cabo reparaciones por terceros.
- el defecto haya surgido a causa de un accidente.
- El número de serie está dañado o borrado.

No están cubiertas por la garantía las modificaciones y deterioros del artículo que se hayan ocasionado por el uso conforme a lo convenido (desgaste).

La garantía no se prolonga por servicios del fabricante cubiertos por la misma.

_ **DEUTSCH**
_ **ENGLISH**
_ **FRANÇAIS**
_ **ESPAÑOL**
_ **ITALIANO**
_ **PORTUGUÊS**
_ **NEDERLANDS**
_ **NORSK**
_ **DANSK**
_ **SUOMI**

Einbau- und Bedienungsanleitung
Instructions for attachment and use
Directives d'installation et mode d'emploi
Instrucciones de montaje y de uso
Istruzioni per l'uso e il montaggio
Manual de montagem e de utilização
Inbouw- en bedieningshandleiding
Bruksanvisning og monteringsveiledning
Monterings- og betjeningsvejledning
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de

